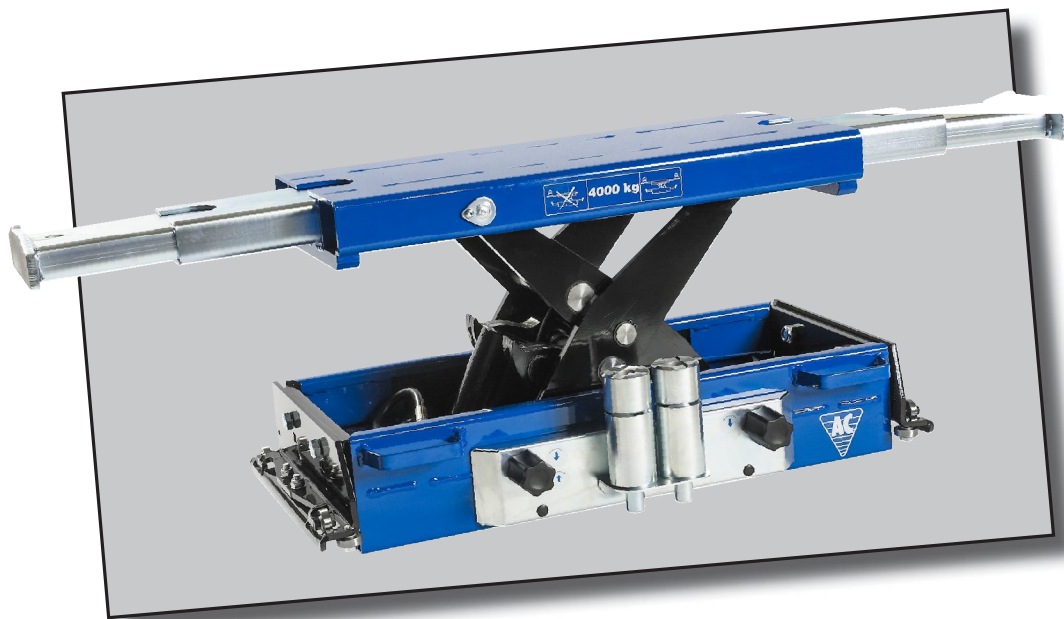


SD32PHL

Capacity 3.200 kg

SD40PHL

Capacity 4.000 kg



(DK) Brugermanual
Lufthydraulisk Saksedonkraft

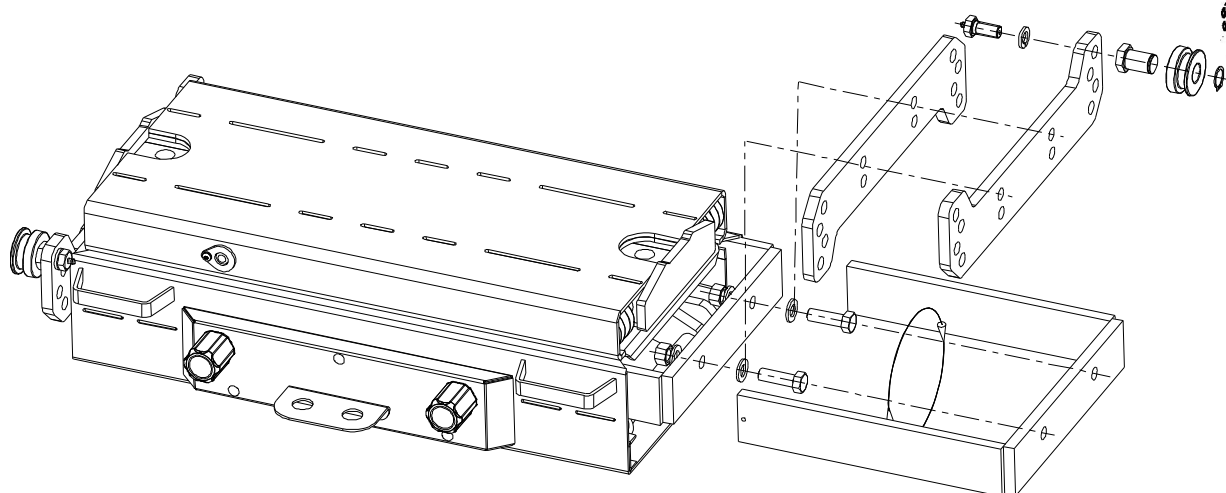
(GB) User's guide
Air-hydraulic Jacking Beam

(DE) Betriebsanleitung
Lufthydraulischer Scherenheber



AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

Fig. 1



(DK) Montering af ophæng

- (NO) 1. Løft saksedonkraften ud af kartonen og anbring donkraften i den ønskede højde (f.eks. på et bræt) mellem liftens kørebaner.

Advarsel: Løft kun i top-bjælken med ubrudt sammen-snørring! I modsat fald understøttes topbjælken ikke af cylinderen, og saksen falder sammen.

2. Bryd stripsene. Tag den separate karte med ophæng og monter flanger og rulleaksler med ruller i de huller, som giver saksedonkraften den ønskede højde i forhold til kørebaner og gulv. Såvel flanger som rulleaksler har flere monteringsmuligheder (se Fig. 1). Endelig kan højden ændres 12,5 mm ved at vende de grå udtræksarme i donkraften.

Advarsel: Husk igen at montere skrue 0263000 for at sikre udtrækkene mod nedstyrtni!

3. Når saksedonkraften sidder i den rigtige højde, smøres rulleakslerne, og samtlige skruer og møtrikker spændes omhyggeligt. Tilslut luft på bagsiden (1/4" WRG), maks. 12 bar.

Donkraften yder fuld kapacitet fra 8,5 bar.

4. Løft til slut et køretøj tæt på donkraftens kapacitet og kontroller før, under og efter løftet, at montering af ophæng og udtræksarme er udført sikkerhedsmæssigt korrekt.

Warning: Remember to assembly the screws 0263000 again to secure the support arms against crashing.

3. Having placed the jacking beam in the right position, grease the axles and tighten screws and nuts thoroughly. Connect air on rear side (1/4" WRG), max. 12 bar. The jack lifts full capacity at 8,5 bar.
4. Finally lift a vehicle close to jacking beam capacity, and verify before, during and after lifting that mounting of supports and adjustment of base support arms has been done in a safe and correct manner.

(DE) Montageanleitung für Aufhängungen

Den Scherenheber aus der Box heben und zwischen den Rampen in der gewünschten Höhe anbringen, z.B. auf einer Unterstüzung.

Warnung: Die Traverse und den Bodenrahmen nur heben, wenn der Heber zusammen gebunden ist. Anderen falls wird die Traverse nicht vom Zylinder unterstüzt, und der Scherenheber wird sich beim Betätigen des Auslösers zusammenklappen.

2. Die Gürtel brechen. Die separate Box mit Aufhängungen nehmen, und die Flansche und Rollenachsen mit Rollen in den Löchern montieren, so dass der Scherenheber in der gewünschten Höhe im Verhältnis zum Fußboden und Fahrbahn angebracht wird. Die Flansche und Rollenachsen haben mehrere Montagemoöglichkeiten (Siehe fig. 1).

Die Höhe kann auch um 12,5 mm beim Umkehren der grauen Auszüge im Scherenheber geändert werden.

Warnung: Vergessen Sie nicht, die Schrauben 0263000 wieder zu montieren um den Scherenheber vor Ausklappen und Absturz zu sichern.

3. Die Rollenachsen im montierten Zustand ölen. Gleichzeitig alle Schrauben und Mutter sorgfältig zuspinnen. Druckluft auf der Rückseite (1/4" WRG) mit max. 12 bar verbinden. Volle Kapazität des Scherenhebers ab 8,5 bar.
4. Schließlich ist ein Fahrzeug bis dicht an die Kapazitätsgrenze anzuheben. Vorher, während und nach dem Anheben ist zu überprüfen, ob die Montage von Aufhängung und Auslegearmen sicherheitstechnisch einwandfrei ausgeführt wurde.

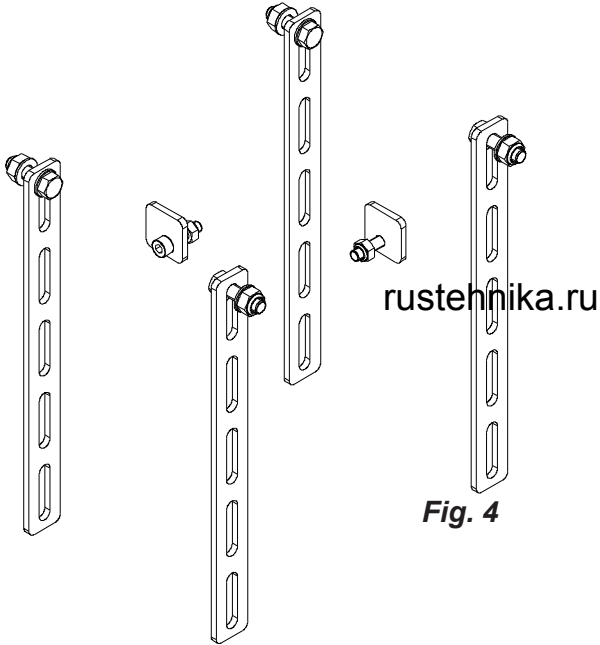
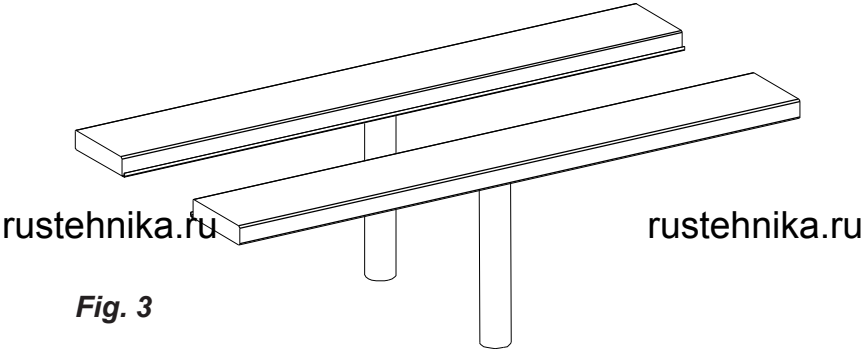
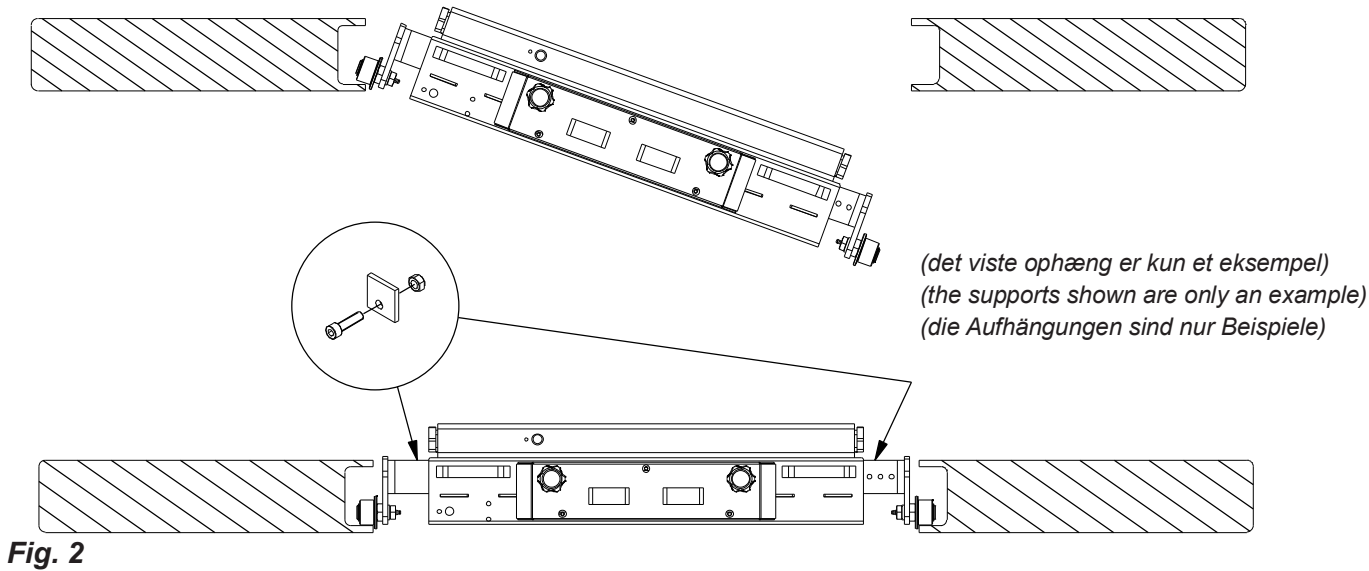
(GB) Assembly

Instructions for Support Arms

1. Lift the jacking beam out of the box (you may cut open the box), and place the jacking beam between the ramps in the desired height above the floor, e.g. on a wooden board.

Warning: Only lift with top beam and main frame tied together! If not tied together cylinder will not support the top beam when being lifted, and the top beam will crash if releasing the safety stop.

2. Cut the strips. Take the separate box with the support arms and mount flanges and axles with rolls in holes depending on the desired top beam minimum height compared to the ramps and floor. Be aware that you may have multiple choices for both flanges and axles (please refer to fig. 1). You may also alter the height 12,5 mm by turning the grey support arms in the main frame.



(DK) ADVARSEL:

(NO) Hvis der er nedstyrtningsfare (flade ophæng, ruller uden styr o.l.) skal ophængene sikres mod nedstyrtning ved at låse udtrækkene, når ophængene støtter korrekt i begge sider. De relevante ophæng omfatter 2 firkantede låseplader med skrue og møtrik, som monteres i hver sit udtræk (se figur 2). Hvis der desuden vurderes at være fare for afsporing af saksedonkraften, skal ophængene sikres yderligere, især ved lifttyper som fig. 3, der har svært ved at holde kørebanerne parallelle. Sikringens udførsel beror på montørens vurdering i hvert enkelt tilfælde. Alle relevante ophæng indeholder sikkerhedskit 6235325 eller 6235330 (fig. 4), som tilpasses ophæng og lift i henhold til montørens vurdering.

(GB) WARNING:

To ensure against collapsing (flat support arms, rolls without steering etc.) the support arms must be secured by locking them, once the supports are resting safely in both sides. The relevant supports include 2 square joints with screw and nut to be mounted one in each support arm (please refer to fig. 2). In case of danger of derailing or any other form of crashing it is important to take the relevant precautions, especially for lift types as fig. 3. There may be difficulties in having this lift type keep the ramps parallel. It is up to the assessment of the serviceman how to carry out the securing of the support arms in each case. All relevant support arms include safety-kit 6235325 or 6235330 (fig. 4), which can be adapted to lift and support arms depending on an individual assessment done by the serviceman.

(DE)**WARNUNG:**

Um einen Einsturz zu verhindern (flache Stützarme, Rollen ohne Führung usw.), müssen die Stützarme gesichert werden, indem sie verriegelt werden, sobald sie sicher auf beiden Seiten aufliegen. Die entsprechenden Unterstützungen umfassen 2 viereckige Verbindungen mit Schraube und Mutter, von denen an jedem Stützarm eine montiert werden muss (siehe Abb. 2). Bei Gefahr der Abgleitung oder irgendeiner Art vom Absturz, muss zusätzlich sichergestellt werden, besonders bei Lift Typen wie fig. 3, dass es schwierig sein kann, die Fahrbahnen parallel zu halten. Der Monteur soll in jedem einzelnen Fall beurteilen, wie die Ausführung der Sicherung der Aufhängungen ausgeführt werden muss. Alle relevanten Aufhängungen sind mit Teilen des Sicherheits-Sets (Art. 6235325 oder 6235330, Abb. 4) ausgestattet, die an Aufhängung und Lift anzupassen sind (nach Ermessen des Monteurs).

(FR)**AVERTISSEMENT:**

Pour éviter toute chute (bras de support plats, rouleaux sans direction, etc.), les bras de support doivent être sécurisés par verrouillage une fois les supports reposant en toute sécurité des deux côtés. Les supports concernés comprennent 2 joints carrés avec boulon à monter (un par bras support), veuillez vous reporter à la fig. 2. En cas de danger de déraillement veuillez prendre d'avantage de précautions surtout à l'utilisation des ponts élévateurs (voir fig. 3) qui arrivent difficilement à garder les rails/chemins de roulement parallèle. Chaque cas doit être étudié par l'installateur qui choisit les actions à prendre. Tous les bras de soutien comprennent le kit de sécurité 6235325 ou 6235330 (fig. 4) qui peut être adapté pour soulever et soutenir les bras en fonction de l'évaluation individuelle effectuée par le technicien de maintenance.

(SE)**VARNING:**

För att förhindra att produkten kollapsar (ihopsjunkna stödarmar, rullar utan styrning osv.) måste stödarmarna säkras genom att låsas när stöden står stadigt på båda sidor. De tillhörande stöden inkluderar 2 fyrkantiga fästen med skruv och mutter som ska monteras på varje stödarm enligt beskrivning i bild 2. Om det dessutom kan finnas risk för att saksedonkraften kommer ur spår ska du säkra upphängningsanordningen ytterligare, särskilt vid lifttyper som fig. 3, som har svårt med att hålla körbana parallella. Hur säkringen görs beror på montörens bedömning i de olika fallen. Alla relevanta stödarmar innehåller säkerhetssats 6235325 eller 6235330 (fig. 4),

(FI)

som kan anpassas efter lyften och stödarmarna enligt montörens bedömning.

VAROITUS:

Luhistumisen estämiseksi (kannattimet pettävä, vierii ilman ohjausta jne) kannattimet on tuettava lukitsemalla ne silloin, kun kannattimet ovat tukevasti molemmilla puolilla. Sopivia kannattimia ovat 2 suorakulmaista liitosta, jotka asennetaan ruuvilla ja mutterilla yksi kuhunkin kannattimeen. (katso kuva 2). Jos kiskoilta putoamisen ollessa mahdollinen tai minkä tahansa muun putoamisvaaran ollessa mahdollinen on tärkeää ryhtyä tarvittaviin varotoimiin, erityisesti kuvassa 3 esitettyjen nostotyyppien kohdalla. Tällaisissa nostoissa voi olla vaikeaa pitää rampit samansuuntaisina. Huoltomiehen on arvioitava, miten tukivarret varmistetaan kussakin tapauksessa. Kaikki sovellettavat tukivarret sisältyvät 6235330:n turvasarjan 6235325 (kuva 4), jota voidaan käyttää nostimessa ja tukivarsissa huoltomiehen omasta arviosta riippuen.

(NL)**WAARSCHUWING:**

Als beveiliging tegen ineenklappen (platte steunarmen, rollen zonder besturing etc.) moeten de steunarmen worden vastgezet door ze te vergrendelen nadat de steunen veilig in beide zijden rusten. De betreffende steunen omvatten twee vierkante verbindingstukken met schroef en moer die elk in een steunarm moeten worden gemonteerd (zie fig. 2). Het is belangrijk dat de nodige voorzorgsmaatregelen worden getroffen om de kans op afsporing of vallen te voorkomen, in het bijzonder bij hefbruggen zoals fig. 3. Het parallel laten lopen van dit heftoestel met de hefbrug kan lastig zijn. De installateur zal bij iedere plaatsing afzonderlijk moeten beoordelen op welke wijze de draagarmen dienen te worden gezekerd. Alle relevante steunarmen omvatten veiligheidskit 6235325 van 6235330 (afb. 4), die kunnen worden aangepast om armen te tillen en ondersteunen, volgens de individuele beoordeling van de technicus.

(ES)**ADVERTENCIA:**

En caso de riesgo por desplome (brazos de soporte planos, rodillos sin guía, etc.), los soportes deben asegurarse bloqueando los brazos de soporte, una vez que los soportes estén colocados de forma segura en ambos lados. Los soportes correspondientes incluyen 2 placas cuadradas con tornillo y tuerca, que deben montarse en cada brazo de soporte (consulte la ilustr. 2). Si el riesgo de descarrillamiento continua, es necesario tomar las precauciones relevantes, especialmente en plataformas elevadoras como la de la fig. 3, que presentan dificultad para mantener las rampas paralelas. Es responsabilidad del experto asegurarse de la seguridad con respecto al uso de los brazos de soporte. Todos los brazos de apoyo correspondientes incluyen el equipo de seguridad 6235325 o 6235330 (fig. 4), que se puede adaptar a los brazos de elevación y apoyo dependiendo de la valoración realizada en cada caso por el técnico de servicio.

(IT)**AVVERTENZA**

Se sussiste il pericolo di caduta (sospensioni piate, rulli fuori guida ecc.), prevenire la caduta delle sospensioni fissando le prolunghie dopo aver supportato correttamente le sospensioni a entrambi i lati. Le sospensioni in oggetto comprendono due piastre di bloccaggio quadrate con vite e dado, da montare nella corrispondente prolunga (fig. 2).

Se persiste il pericolo di sfilamento del martinetto a pantografo, bloccare ulteriormente le sospensioni, in particolare nelle configurazioni di sollevamento mostrate in fig. 3, dove è difficile mantenere parallele le corsie. Tutte le sospensioni in oggetto comprendono un kit di sicurezza 6235325 o 6235330 (fig. 4), che l'installatore dovrà applicare a sospensioni e sollevatore in base a valutazione specifica.

GB SD32PHL / SD40PHL**WARNING -****safe usage instructions**

1. The jacking beam is only to be mounted on lifts approved by the lift manufacturer for mounting of jacking beams - be aware that not all lifts are approved. Rated beam capacity must be max. 2/3 of vehicle lift capacity.
2. Mount the jacking beam with adequate support arms on horizontal, parallel and solid rails and secure it against crashing before use. See paragraph "Assembly Instructions for Support Arms".
3. The jacking beam has been constructed for operation only by trained personnel, having read and understood this manual.
4. Check before each lift, that the support arms are correctly placed on rail of lift or pit edge.
5. This is a lifting device only. Do not move or transport vehicle with jacking beam.
6. Always lower the jacking beam to the nearest safety stop immediately - or use axle stands for support - before working on vehicle.
7. Do not overload, for instance due to sudden external load. Overload can cause damage or failure of jack.
8. Lift only on points as specified by automaker. During lifting be attentive that the saddles cannot slide.
9. When lifting the complete vehicle by means of 2 jacking beams they shall be placed minimum 0,85 m from each other.
10. Gravity of load must always be placed centrally. When lifting by means of only one saddle always place it in the centre of the jacking beam. Also, the 2 extension arms must only be used simultaneously.
11. The vehicle must be allowed to run freely during lifting and lowering (without brakes and in neutral).
12. No person must remain in, on or under a vehicle when lifted or supported only by the jacking beam.
13. The operator must observe, that the jacking beam can be operated without any danger to himself and others.
14. The jacking beam as well as the safety valve is not to be altered.
15. Maximum air-pressure: 12 bar. Full capacity at 8,5 bar.
16. Failure to follow these warnings may result in loss of load, damage to jack, and/or failure resulting in personal injury or property damage.

Assembly

See paragraph "Assembly Instructions for Support Arms" on previous pages.

Air supply through gland on the rear side, 1/4" pipe thread.

Please notice that an air connection set with hose guide, wire and spiral hose is available – please refer to the last section "Accessories" in this guide.

Use

Lifting: Turn left handle clockwise. Lower to the nearest safety stop by turning left handle counter clockwise.

Lowering: Lift a little to allow release of safety stop.

Turn both handles counter clockwise

(release valve to the left, release for safety stop to the right). Both handles automatically return to neutral after releasing.

Noise emission: The A-weighted sound pressure level is max. 85 dB(A).

Maintenance

Maintenance and repairs must always be carried out by qualified personnel. The air-hydraulic pump needs oil for lubrication of the mechanical parts. It is recommended to install water separator/filter and oil lubricator close to the jacking beam.

Daily: Check jacking beam and supports for damage and the correct placement of supports.

Monthly: Lubricate all moving parts with oil. Empty the water separator and fill the oil lubricator.

Oil refill and check: Lift to maximum height without load and remove filler plug 0247000. Correct oil-level is up to the hole.

WARNING: Do not operate with the filler plug removed (oil tank will be pressurized).

Oil quantity: 0,85 l. - Any good hydraulic oil with viscosity

ISO VG 15 can be used.

Never use brake fluid.

Safety inspection

In accordance with national regulations - yet, at least once a year - the following parts must be checked by an expert: Supports and support arms (security against crashing), abnormal wear and damages, wearage and the hydraulic system for leaks. Furthermore that all safety labels are legible.

Troubleshooting

1. The jacking beam cannot lift to maximum height:

Refill the oil tank. (See "Maintenance").

2. The jacking beam cannot lift enough: Check that release handle is on "neutral" and can move freely. Both release 6222600 (adjusted with nut 0262700) and release arm 6222702 (adjusted with counternuts 2 x 0201600 on the pump's release spindle) must be loose to allow the release valve to close tightly. Also check the air supply: minimum 8,5 bar and 500 l/min.

3. The jacking beam cannot lower to minimum position:

Check for damages; lubricate mechanical parts.

4. The jacking beam continues to lower after letting go of the release handle: Ventilate the hydraulic cylinder by screw 0262900.

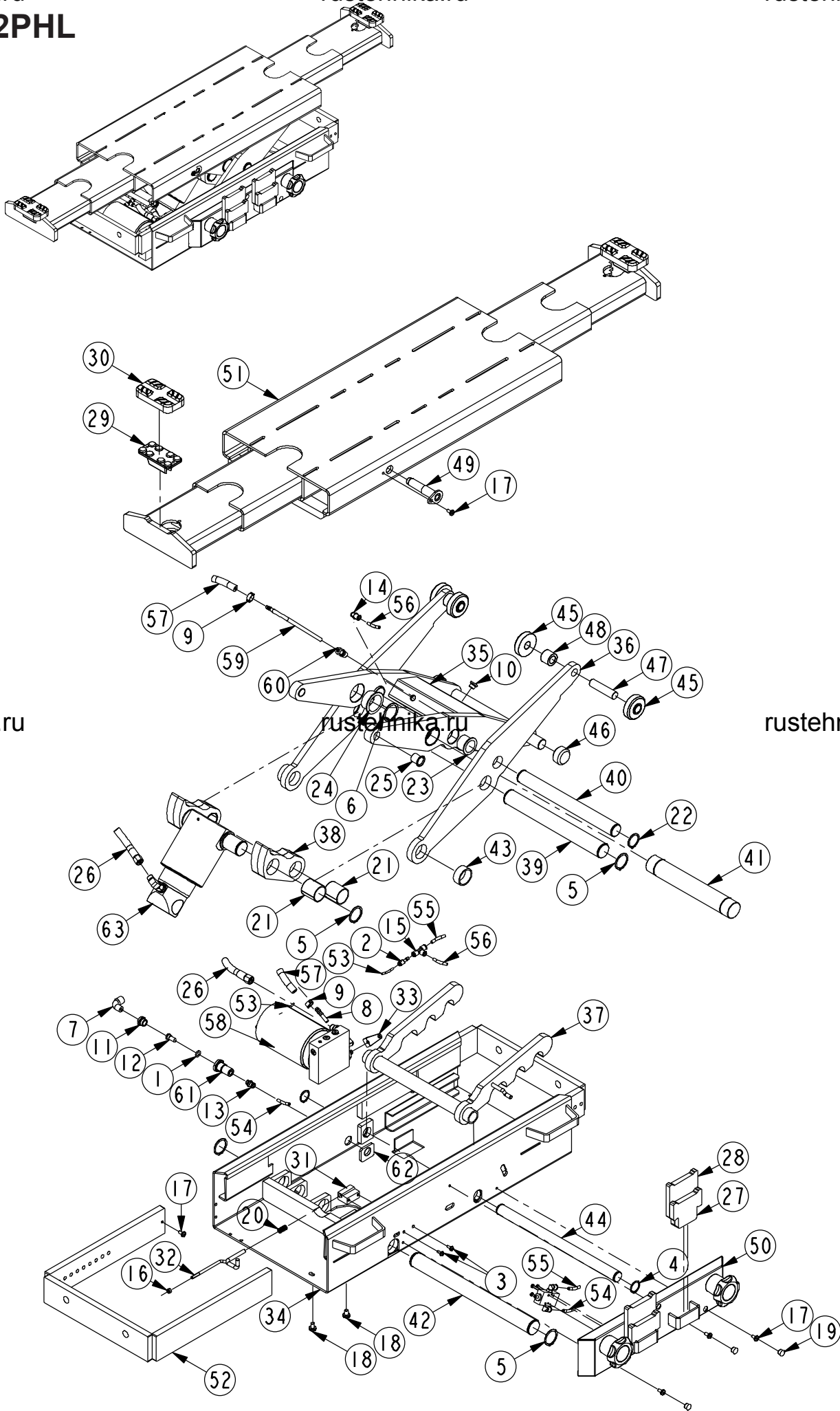
Warning: The jacking beam is not to be loaded.

Spare parts

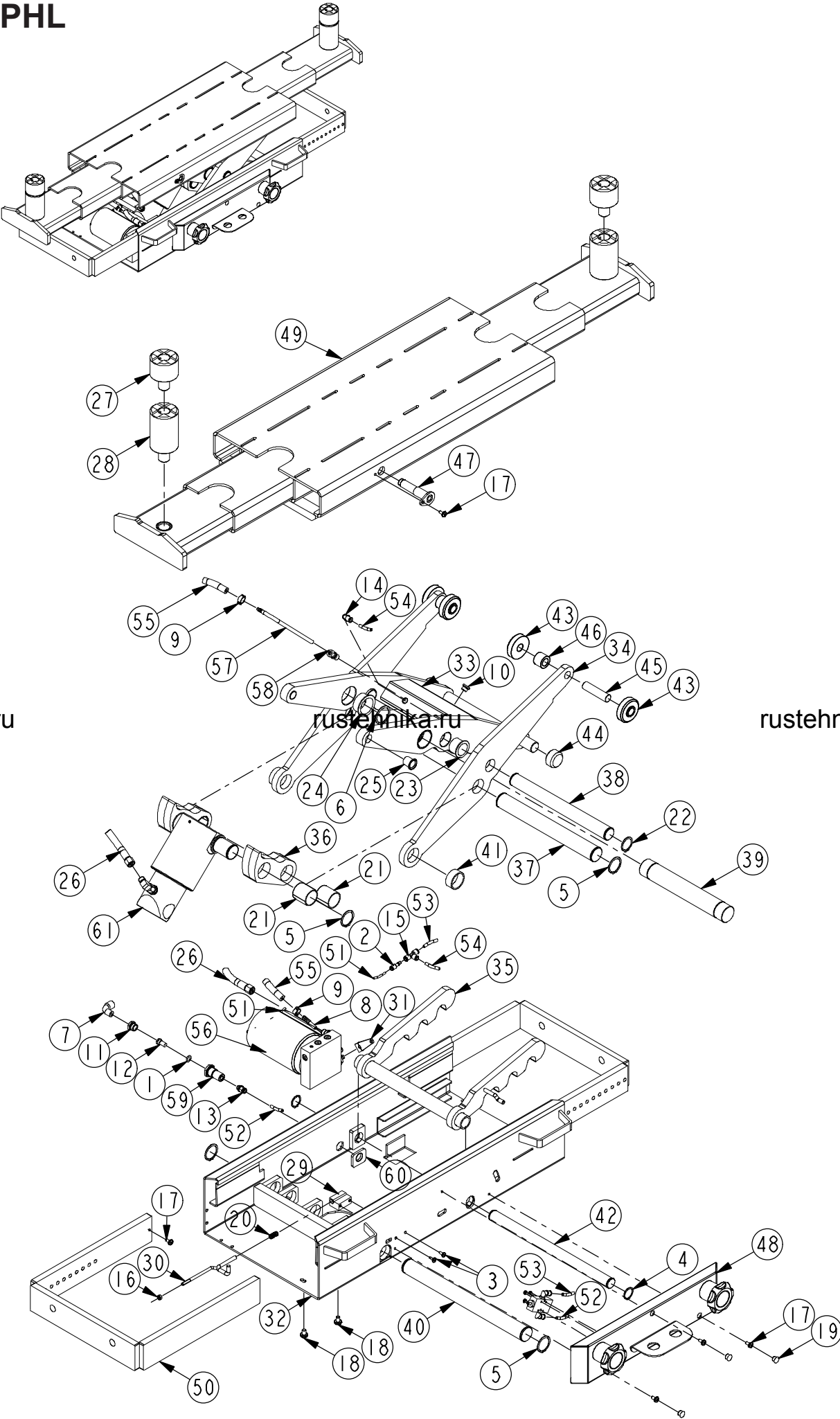
Replace worn or broken parts with genuine jack manufacturer supplied parts only. All major parts may not be provided after discontinuation of a model.

Destruction

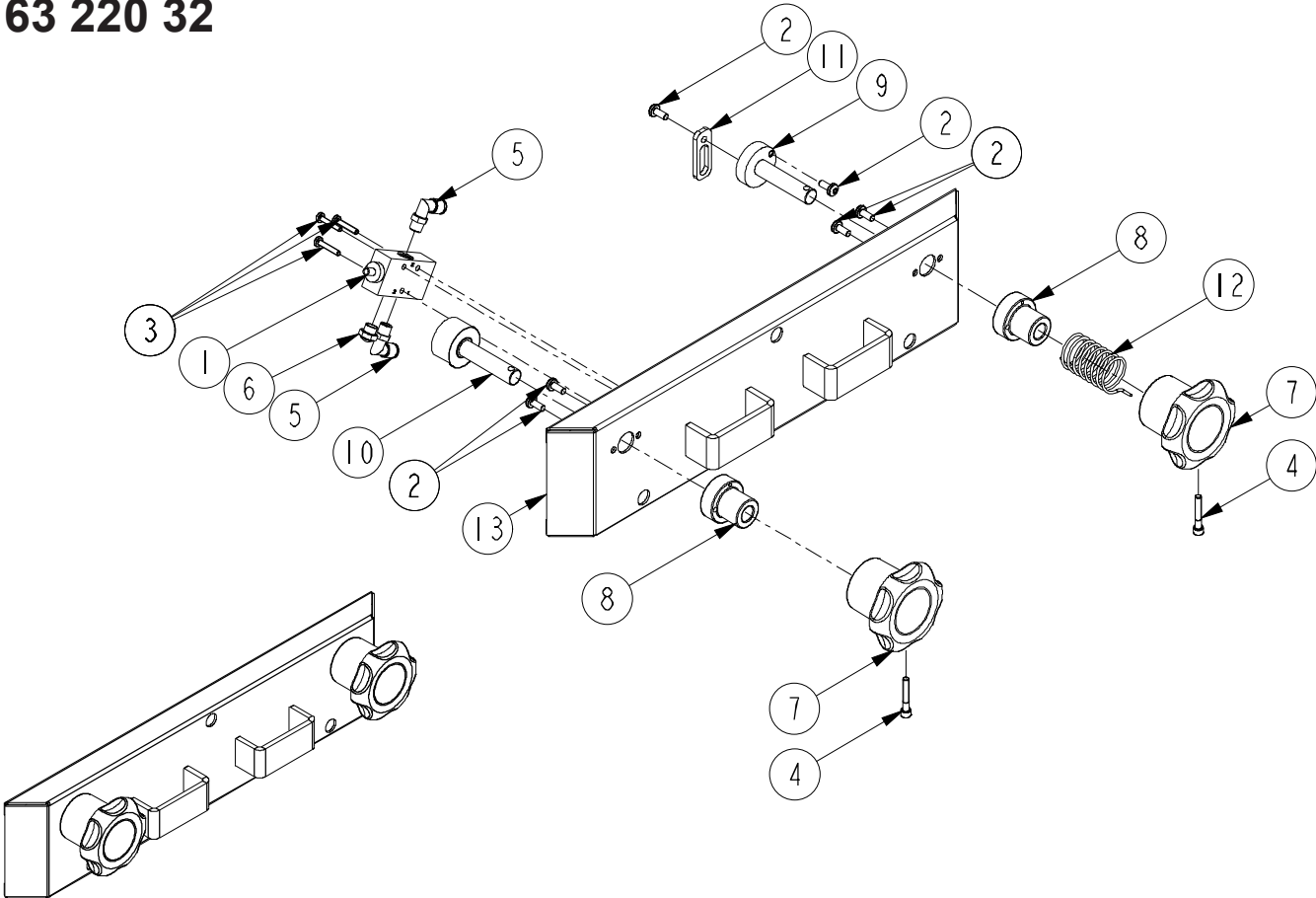
The oil must be drained off and legally disposed off.



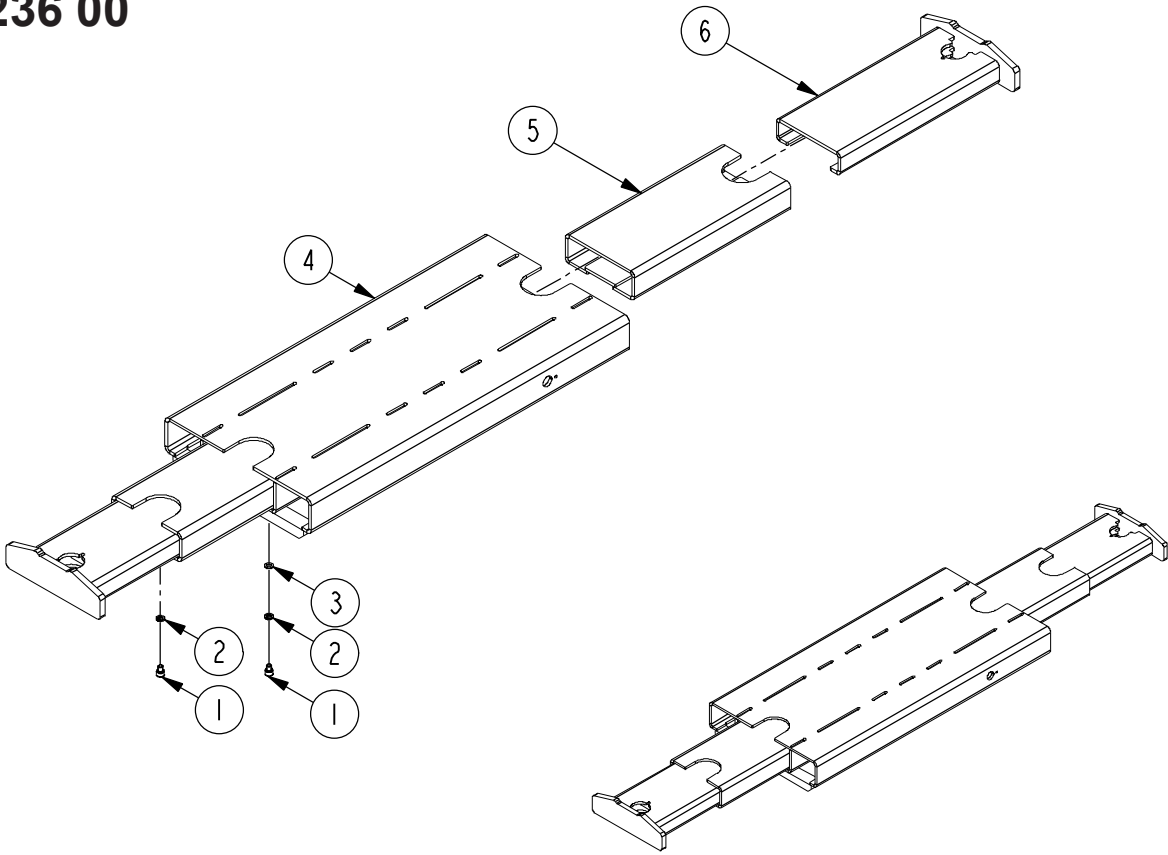
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	63 000 00		Lufthydraulisk saksedonkraft	Air-hydraulic jacking beam	Lufthydraulischer Scherenheber
1	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
2	02 002 24	1	Fitting	Fitting	Fitting
3	02 099 00	2	Skrue	Screw	Schraube
4	02 206 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
5	02 209 00	6	Seegerring	Circlip	Seegerring
6	02 210 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
7	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 418 00	1	Slangestuds	Hose union	Schlauchstuz
9	02 421 00	2	Slangeklemme	Hose clamp	Schlauchklemme
10	02 470 00	1	Prop	Plug	Füllpfropfen
11	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
12	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
13	02 512 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
14	02 545 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 546 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 627 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
17	02 630 00	7	Skrue	Screw	Schraube
18	02 646 00	2	Skrue	Screw	Schraube
19	02 649 00	3	Afdækningsknap	Cover button	Abdeckknopf
20	02 754 00	1	Fjeder	Spring	Feder
21	02 768 00	4	Leje	Bearing	Lager
22	02 855 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
23	02 864 00	2	Leje	Bearing	Lager
24	02 865 00	2	Leje	Bearing	Lager
25	02 907 00	2	Leje	Bearing	Lager
26	02 969 00	1	Hydraulikslange	Hydraulic hose	Hydraulikschlauch
27	62 022 00	2	Forlænger, 45 mm	Extension, 45 mm	Verlängerung, 45 mm
28	62 023 00	2	Forlænger, 90 mm	Extension, 90 mm	Verlängerung, 90 mm
29	62 024 00	2	Sadel	Saddle	Sattel
30	62 072 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
31	62 225 00	1	Styreklods f. udløser	Guide bolck release lever	Steuerklotz für Auslöserarm
32	62 226 00	1	Udløser	Release	Auslöser
33	62 227 02	1	Udløserarm	Release lever	Auslöserarm
34	63 201 00	1	Bundramme	Button frame	Bodenrahmen
35	63 202 00	1	Saksehalvp. m. tank	Scissor half with tank	Scherenhälfte mit tank
36	63 203 00	2	Saksearm udv.	Outer scissor arm	Scherenarm, ausw.
37	63 207 00	1	Sikkerhedsstop	Safety stop	Sicherheitsstopp
38	63 210 00	2	Kurve	Curve	Krümmung
39	63 211 01	1	Aksel	Axle	Achse
40	63 211 02	1	Aksel	Axle	Achse
41	63 212 00	1	Aksel	Axle	Achse
42	63 213 00	1	Aksel	Axle	Achse
43	63 213 01	2	Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandsbuchse
44	63 215 00	1	Aksel	Axle	Achse
45	63 216 00	4	Rulle	Roller	Rollen
46	63 217 00	2	Rulle	Roller	Rollen
47	63 218 00	2	Rulleaksel	Roller axle	Rollenachse
48	63 218 01	2	Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandsbuchse
49	63 219 00	2	Lejetap	Axle journal	Lagerzapfen
50	63 220 32	1	Betjeningspanel	Control panel	Bedienfeld
51	63 236 00	1	Topbjælke, komplet	Top beam, cpl.	Traverse, kpl.
52	63 260 00	2	Udtræk	Base support arm	Grundaufhängung
53	90 794 12	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
54	90 796 47	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
55	90 796 60	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
56	90 796 65	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
57	90 880 64	1	Sugeslange	Suction hose	Saugschlauch
58	91 200 46	1	Pumpe, komplet	Pump, cpl.	Pumpe, kpl.
59	91 204 01	1	Olierør	Oil tube	Ölrohr
60	91 205 00	1	Forskruning	Gland	Verschraubung
61	91 206 00	1	Filterhus	Filter housing	Filterhaus
62	91 207 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
63	91 260 10	1	Cylinder, komplet	Cylinder, cpl.	Zylinder, kpl.



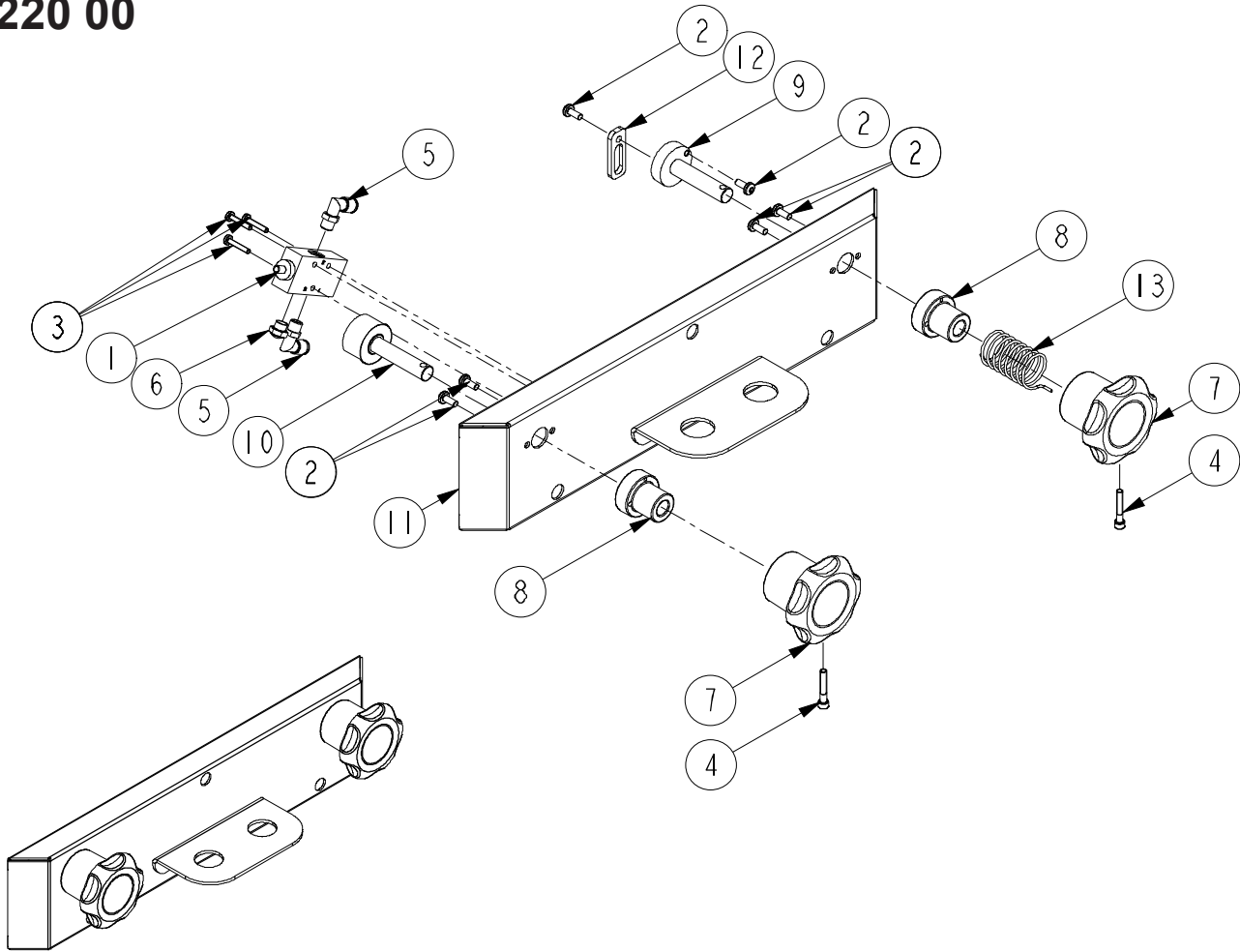
	SD40PHL	(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Description	Bezeichnung
	63 380 00		Air-hydraulic jacking beam	Lufthydraulischer Scherenheber
1	01 000 00	1	O-ring	O-ring
2	02 002 24	1	Fitting	Fitting
3	02 099 00	2	Skrue	Schraube
4	02 206 00	2	Seegerring	Seegerring
5	02 209 00	6	Seegerring	Seegerring
6	02 210 00	2	Seegerring	Seegerring
7	02 405 00	1	Fitting	Fitting
8	02 418 00	1	Slangestuds	Schlauchstuz
9	02 421 00	2	Slangeklemme	Schlauchklemme
10	02 470 00	1	Prop	Füllpfropfen
11	02 506 00	1	Fitting	Fitting
12	02 511 00	1	Filter	Filter
13	02 512 00	1	Fitting	Fitting
14	02 545 00	1	Fitting	Fitting
15	02 546 00	1	Fitting	Fitting
16	02 627 00	1	Møtrik	Mutter
17	02 630 00	7	Skrue	Schraube
18	02 646 00	2	Skrue	Schraube
19	02 649 00	3	Afdækningsknap	Abdeckknopf
20	02 754 00	1	Fjeder	Feder
21	02 768 00	4	Leje	Lager
22	02 855 00	2	Seegerring	Seegerring
23	02 864 00	2	Leje	Lager
24	02 865 00	2	Leje	Lager
25	02 907 00	2	Leje	Lager
26	02 969 00	1	Hydraulikslange	Hydraulikschlauch
27	44 016 00	2	Forlænger 50	Verlängerung, 50 mm
28	44 017 00	2	Forlænger 100	Verlängerung, 100 mm
29	62 225 00	1	Styrekloids f. udløser	Steuerklotz für Auslöserarm
30	62 226 00	1	Udløser	Auslöser
31	62 227 02	1	Udløserarm	Auslöserarm
32	63 201 00	1	Bundramme	Bodenrahmen
33	63 202 00	1	Saksehalvp. m. tank	Scherenhälfte mit tank
34	63 203 00	2	Saksearm udv.	Scherenarm, ausw.
35	63 207 00	1	Sikkerhedsstop	Sicherheitsstopp
36	63 210 00	2	Kurve	Krümmung
37	63 211 01	1	Aksel	Achse
38	63 211 02	1	Aksel	Achse
39	63 212 00	1	Aksel	Achse
40	63 213 00	1	Aksel	Achse
41	63 213 01	2	Afstands bøsning	Abstandsbuchse
42	63 215 00	1	Aksel	Achse
43	63 216 00	4	Rulle	Rollen
44	63 217 00	2	Rulle	Rollen
45	63 218 00	2	Rulleaksel	Rollenachse
46	63 218 01	2	Afstands bøsning	Abstandsbuchse
47	63 219 00	2	Lejetap	Lagerzapfen
48	63 220 00	1	Betjeningspanel	Bedienfeld
49	63 246 00	1	Topbjælke, komplet	Traverse, kpl.
50	63 260 00	2	Udtræk	Grundaufhängung
51	90 794 12	1	Luftslange	Luftschlauch
52	90 796 47	1	Luftslange	Luftschlauch
53	90 796 60	1	Luftslange	Luftschlauch
54	90 796 65	1	Luftslange	Luftschlauch
55	90 880 64	1	Sugeslange	Saugschlauch
56	91 200 30	1	Pumpe, komplet	Pumpe, kpl.
57	91 204 01	1	Olierør	Ölrohr
58	91 205 00	1	Forskruning	Verschraubung
59	91 206 00	1	Filterhus	Filterhaus
60	91 207 00	1	Møtrik	Mutter
61	91 260 10	1	Cylinder, komplet	Zylinder, kpl.



SD32PHL			(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	63 220 32		Betjeningspanel, kpl.	Control panel	Bedienfeld
1	02 095 00	1	Ventil	Valve	Ventil
2	02 099 00	6	Skrue	Screw	Schraube
3	02 101 00	3	Skrue	Screw	Schraube
4	02 324 00	2	Skrue	Screw	Schraube
5	02 493 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 564 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
7	62 016 00	2	Udløsergreb	Operating handle	Betätigungsgriff
8	62 222 00	2	Flangeleje	Flange bearing	Flanschenlager
9	62 223 00	1	Udløseraksel	Release axle	Auslöserachse
10	62 224 00	1	Udløseraksel	Release axle	Auslöserachse
11	63 229 00	1	Laske	Splice plate	Lasche
12	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
13	62 221 00	1	Frontpanel	Front panel	Frontfeld



SD32PHL			(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	63 236 00		Topbjælke, komplet	Top beam, cpl.	Traverse, kpl.
1	02 005 17	4	Skrue	Screw	Schraube
2	02 102 00	4	Skive	Disc	Scheibe
3	02 115 00	2	Skive	Disc	Scheibe
4	63 204 00	1	Topbjælke	Top beam	Traverse
5	63 206 32	2	Mellemarm	Middle arm	Mittelarm
6	63 236 10	2	Yderarm	Outer arm	Aussenarm



rustehnika.ru
SD40PHL

(DK)

Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse
	63 220 00		Betjeningspanel, kpl.
1	02 095 00	1	Ventil
2	02 099 00	6	Skrue
3	02 101 00	3	Skrue
4	02 324 00	2	Skrue
5	02 493 00	2	Fitting
6	02 564 00	1	Lyddæmper
7	62 016 00	2	Udløsergreb
8	62 222 00	2	Flangeleje
9	62 223 00	1	Udløseraksel
10	62 224 00	1	Udløseraksel
11	63 221 00	1	Frontpanel
12	63 229 00	1	Laske
13	90 624 00	1	Fjeder

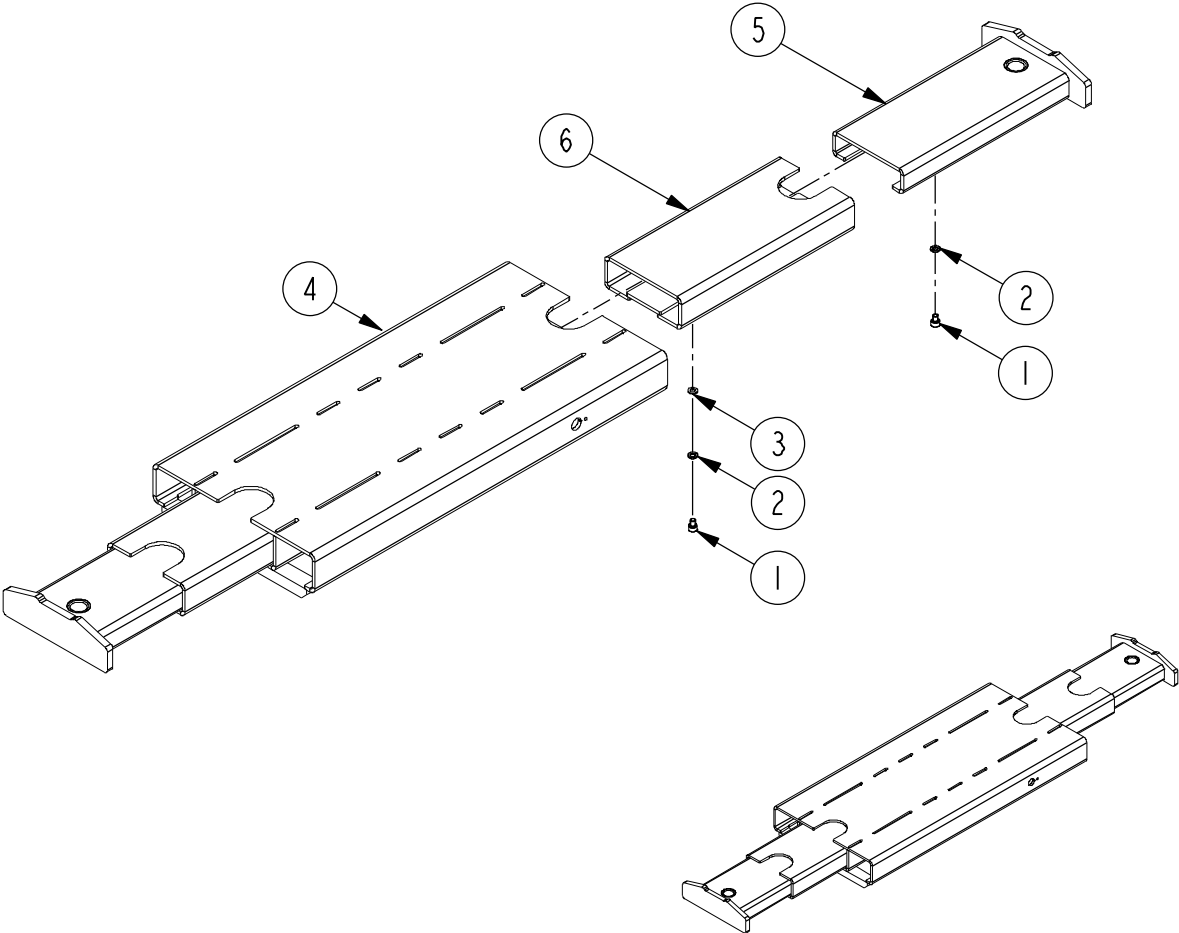
rustehnika.ru
(GB)

Description
Control panel
Valve
Screw
Screw
Screw
Fitting
Sound absorber
Operating handle
Flange bearing
Release axle
Release axle
Front panel
Splice plate
Spring

(DE)

Bezeichnung
Bedienfeld
Ventil
Schraube
Schraube
Schraube
Fitting
Schalldämpfer
Betätigungsgriff
Flanschenlager
Auslöserachse
Auslöserachse
Frontfeld, kpl.
Lasche
Feder

rustehnika.ru



rustehnika.ru
SD40PHL

Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse
	63 246 00		Topbjælke, komplet
1	02 005 17	4	Skrue
2	02 102 00	4	Skive
3	02 115 00	2	Skive
4	63 204 00	1	Topbjælke
5	63 205 00	2	Yderarm
6	63 206 00	2	Mellemarm

rustehnika.ru
GB

Description
Top beam, cpl.
Screw
Disc
Disc
Top beam
Outer arm
Middle arm

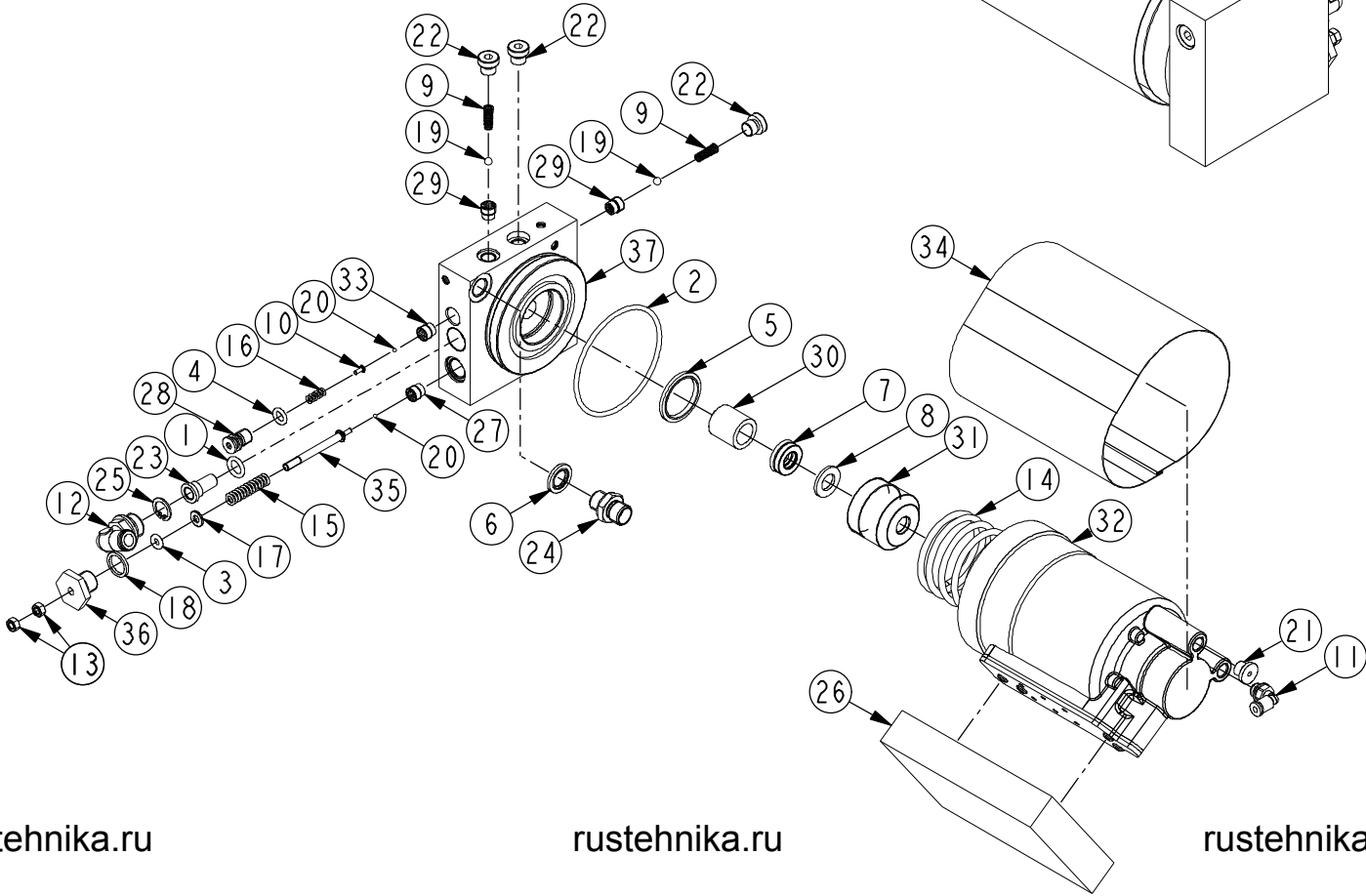
rustehnika.ru

Bezeichnung
Traverse, kpl.
Schraube
Scheibe
Scheibe
Traverse
Aussenarm
Mittelarm

rustehnika.ru
91 200 30
91 200 46

rustehnika.ru

rustehnika.ru

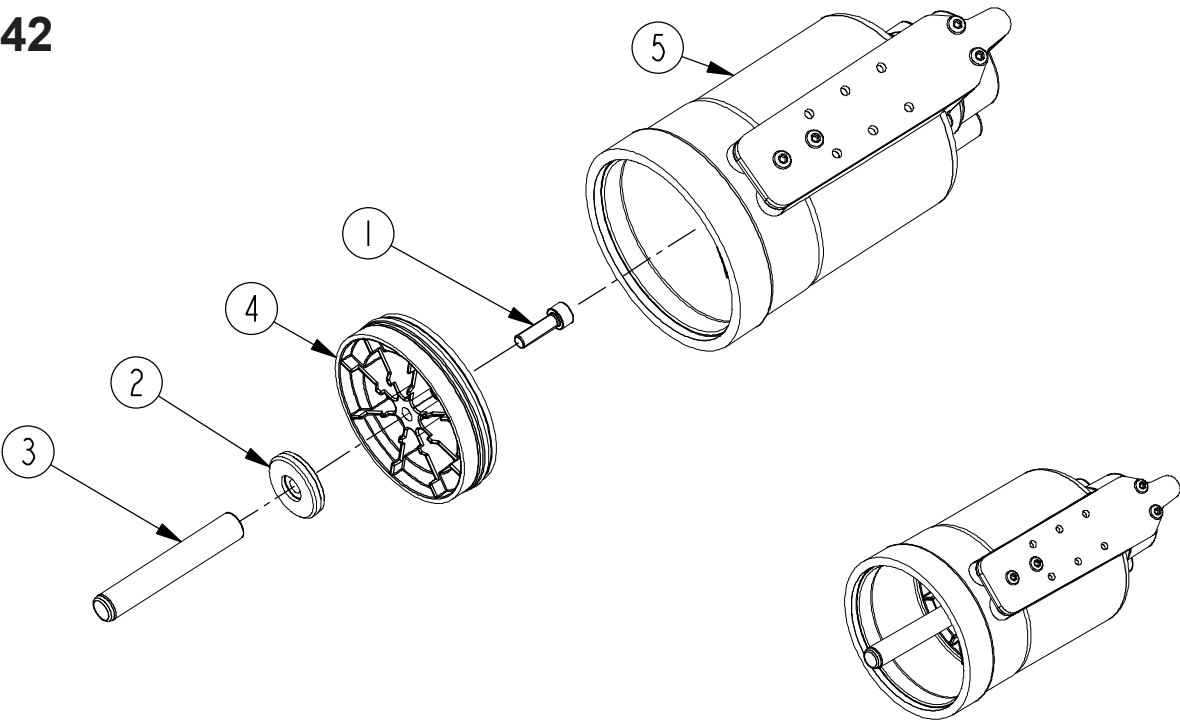


rustehnika.ru

rustehnika.ru

rustehnika.ru

90 728 42



rustehnika.ru

rustehnika.ru

rustehnika.ru

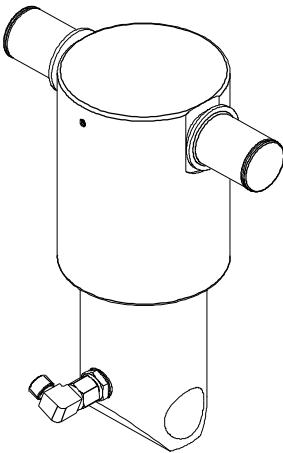
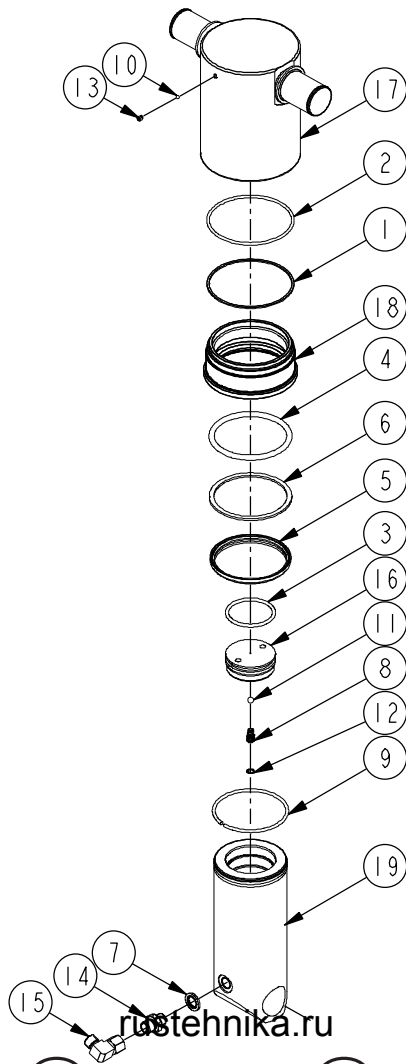
	SD32PHL	SD40PHL		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
	91 200 46	91 200 30		Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 007 00	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 039 00	01 039 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 057 00	01 057 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 245 00	01 245 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*6	01 438 00	01 438 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*7	01 628 00	01 628 00	1	Nutring	Gasket	Dichtung
*8	01 630 00	01 630 00	1	Støttering	Back-up ring	Stützring
9	02 000 12	02 000 12	2	Fjeder	Spring	Feder
10	02 000 22	02 000 22	1	Skrue	Screw	Schraube
11	02 000 55	02 000 55	1	Fitting	Fitting	Fitting
12	02 008 64	02 008 64	1	Fitting	Fitting	Fitting
13	02 016 00	02 016 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
14	02 047 00	02 047 00	1	Fjeder	Spring	Feder
15	02 054 00	02 054 00	1	Fjeder	Spring	Feder
16	02 078 00	02 078 00	1	Fjeder	Spring	Feder
17	02 108 00	02 108 00	1	Skive	Disc	Scheibe
*18	02 132 01	02 132 01	1	Al skive	Al disc	Al Scheibe
*19	02 164 00	02 164 00	2	Kugle Ø5	Ball, Ø5	Kugel, Ø5
*20	02 183 00	02 183 00	2	Kugle Ø2.5	Ball, Ø2.5	Kugel, Ø2.5
21	02 448 00	02 448 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
22	02 483 00	02 483 00	3	Prop	Plug	Pfropfen
*23	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
24	02 821 00	02 821 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
25	02 931 00	02 931 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
26	44 015 00	44 015 00	1	Lyddæmpermateriale	Sound absorber	Schalldämpfer
*27	90 667 00	90 667 00	1	Ventilindsats	Valve cartridge	Ventileinsatz
28	90 674 00	90 674 00	1	Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube
*29	90 695 00	90 695 00	2	Ventilindsats	Valve cartridge	Ventileinsatz
30	90 704 00	90 704 00	1	Afstandsbohsning	Distance bushing	Abstandhülse
31	90 707 12	90 707 12	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
32	90 728 42	90 728 42	1	Luftmotor	Air motor	Luftmotor
*33	90 744 00	90 744 00	1	Ventilindsats	Valve cartridge	Ventileinsatz
34	90 814 00	90 814 00	1	Lyddæmpersvøb	Sound abs. Case	Schalldämp. Hölse
35	91 056 20	91 056 20	1	Udløserspindel	Release spindle	Auslösespindel
36	91 057 10	91 057 10	1	Udløserstyr	Release guide	Auslösersteuer
37	91 201 03	91 201 03	1	Alu. pumpeblok kpl.	Pump block	Pumpenblock
*	09 075 00	09 075 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

	SD32PHL	SD40PHL		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 42	90 728 42		Luftmotor, komplet	Air motor, complete	Luftmotor, komplett
1	02 347 00	02 347 00	1	Skrue	Screw	Schraube
2	90 267 03	90 267 03	1	Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
3	90 267 12	90 267 12	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
4	90 268 00	90 268 00	1	Luftstempel, kpl.	Air piston, cpl.	Luftkolben, kpl.
5	90 709 04	90 709 04	1	Luftcylinder, kpl.	Air cylinder, cpl.	Luftzylinder, kpl.

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



rustehnika.ru

rustehnika.ru

	SD32PHL	SD40PHL	(DK)	(GB)	(DE)	
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Beschreibung
	91 260 10	91 260 10		Cylinder, komplet	Cylinder complete	Zylinder, komplett
*1	01 001 02	01 001 02	1	Back-up ring	Back-up ring	Stützscheibe
*2	01 010 00	01 010 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 020 00	01 020 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 083 00	01 083 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 284 00	01 284 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*6	01 301 00	01 301 00	1	Back-up ring	Back-up ring	Stützscheibe
*7	01 438 00	01 438 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
8	02 004 40	02 004 40	1	Fjeder	Spring	Feder
9	02 006 65	02 006 65	1	Springring	Springring	Springring
*10	02 291 00	02 291 00	1	Kugle, Ø3,5	Ball, Ø3,5	Kugel, Ø3,5
*11	02 292 00	02 292 00	1	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
12	02 542 00	02 542 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
*13	02 629 00	02 629 00	1	Pinolskrue	Pinol screw	Pinolschraube
14	02 821 00	02 821 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 863 00	02 863 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	90 817 01	90 817 01	1	Ventilskive	Valve disc	Ventilscheibe
17	91 261 10	91 261 10	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
18	91 261 20	91 261 20	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
19	91 262 10	91 262 10	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
*	09 056 00	09 056 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

Ⓚ

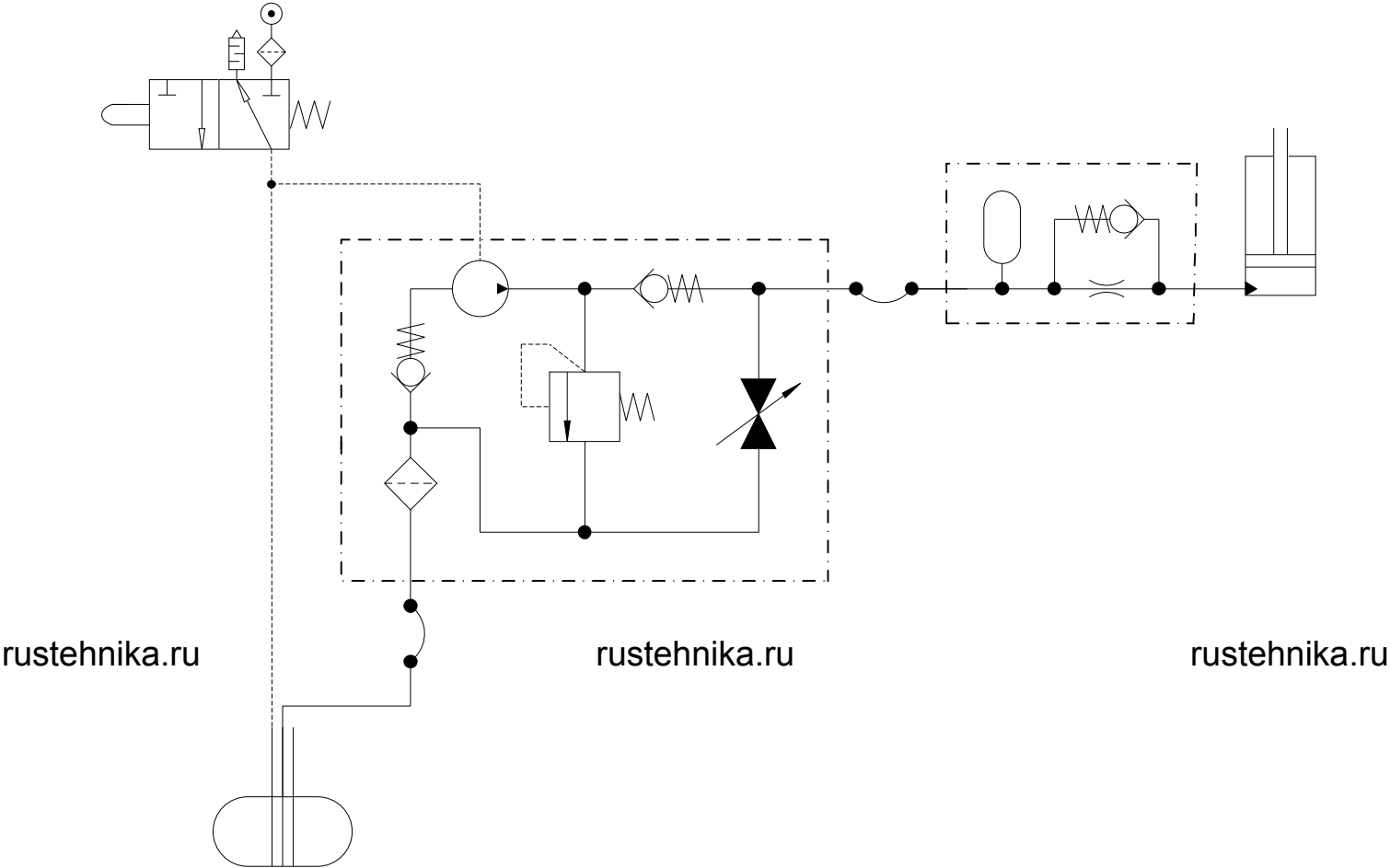
Ⓔ

Ⓔ

HYDRAULIK DIAGRAM

HYDRAULIC CHART

HYDRAULISCHES DIAGRAMM



DK

TILBEHØR

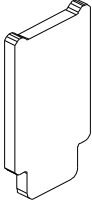
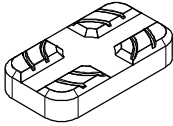
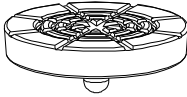
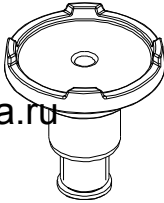
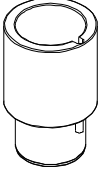
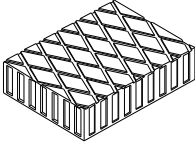
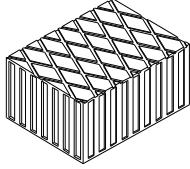
GB

ACCESSORIES

DE

ZUBEHÖR

SD32PHL

	Pos.	Art. no.	Pcs.	DK Benævnelse	GB Description	DE Bezeichnung
		62 125 00	1	130 mm Forlænger	130 mm Extension	130 mm Verlängerung
		62 172 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
		36 014 00	1	Gummisadel	Rubber saddle	Gummisattel
		62 143 00	1	Justerbar sadel	Adjustable saddle	Justierbarer Sattel
		62 141 00	1	Forlænger	Extention	Verlängerung
		02 989 00	1	40 mm Gummiklods	40 mm Rubber cushion	40 mm Gummiklötze
		02 990 00	1	80 mm Gummiklods	80 mm Rubber cushion	80 mm Gummiklötze
		62 325 00	1	Lufttil- slutningssæt	Air connection	Luftzuführung

DK

TILBEHØR

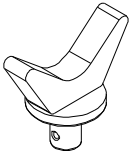
GB

ACCESSORIES

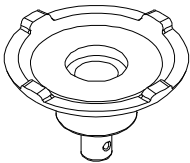
DE

ZUBEHÖR

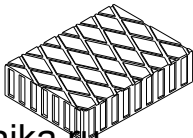
SD40PHL



Pos.	Art. no.	Pcs.	DK Benævnelse	GB Description	DE Bezeichnung
	63 231 00	1	V-sadel	V-saddle	V-Sattel



44 021 00	1	Sadel Ø 145 mm	Saddle Ø 145 mm	Sattel Ø 145 mm
-----------	---	-------------------	--------------------	--------------------

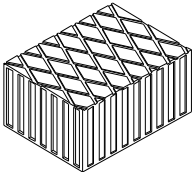


rustehnika.ru

02 989 00	1	40 mm Gummiklods	40 mm Rubber cushion	40 mm Gummiklötze
-----------	---	---------------------	-------------------------	----------------------

rustehnika.ru

rustehnika.ru



02 990 00	1	80 mm Gummiklods	80 mm Rubber cushion	80 mm Gummiklötze
-----------	---	---------------------	-------------------------	----------------------



62 325 00	1	Lufttil- slutningssæt	Air connection	Luftzuführung
-----------	---	--------------------------	----------------	---------------

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

Directive 2006/42/EC

EU Överensstämmelseförsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria
Dichiarazione di conformità UE

(DK) Lufthydraulisk Saksedonkraft,

(NO) **SD32PHL / SD40PHL**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC og EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Air-hydraulic Jacking Beam,

SD32PHL / SD40PHL

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC and EN1494).
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(DE) Lufthydraulischer Scherenheber,

SD32PHL / SD40PHL

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN1494.
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

(FR) Traverse de levage hydropneumatiques,

SD32PHL / SD40PHL

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC et EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

(SE) Lufthydrauliska Saxdomkraften,

SD32PHL / SD40PHL

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC och EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(FI) Paineilmahydraulinen nostovarsi,

SD32PHL / SD40PHL

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC ja EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.

(NL) Luchtbediende hydraulische brugkrik,

SD32PHL / SD40PHL

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC en EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) Gatos de tijera óleo-neumáticos,

SD32PHL / SD40PHL

son conforme a las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC y EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.

(IT) Automatico martinetto idraulico scissor aria,

SD32PHL, SD40PHL

sono in conformità con le disposizioni della Direttiva macchine (Direttiva 2006/42/CE e EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico.



AC Hydraulic A/S

Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com


Claus A. Christensen
General Manager
Viborg 01.01.15



Subject to changes and misprints.